Title  Poulaho, King of the Friendly Islands

Artist  John Hall

John Webber

Collective Title  James Cook and James King, Voyage to the Pacific Ocean undertaken...for making discoveries in the Northern Hemisphere performed under the direction of Captains Cook, Clerke, and Gore in the years 1776, 1777, 1778, 1779, and 1780...In three volumes [with atlas of prints], London: Nicol and Cadell, 1784. [4th folio volume of plates from which these illustration come is commonly referred to as the Atlas to Cook's voyage]. Abbreviate as: Plate from Captain James Cook's Voyage to the Pacific Ocean

Production Date  1784

Medium  engraving on paper

Signature/Marks  18
J. Webber del.
J Hall sculp.

Size (h×w)  289 x 225mm

Classification  Print

Department  New Zealand Art

Subject Date  17 May 1777-29 May 1777

Credit Line  Auckland Art Gallery Toi o T?maki, purchased 2007

Copyright Status  Copying restrictions apply

Acquisition Method  Purchase

Accession Date  08 Oct 2007

Accession No  2007/29/4

Curator's Description  FatafehiPualaho, the Tu'i Tonga or Tongan King, met Cook on 27 May 1777. Cook describes that upon his departure from Ha'apai the following day, Paulaho boarded the ship "and brought me one of their Caps made or at least covered with red feathers: these Caps were much sought after by us from knowing they would be highly valued at Otaheite.... [T]hey are made so as to tie upon the forehead without any Crown, and have the form of a Semi-circle whose radis is 18 or 21 inches; but a painting which Mr. Webber has made of FattafeePualaho dressed in one of these bonnets will convey the best idea of them."

(See J&S Vol. III, Text, pp.42-3, Cat. 3.52-3.52A)
LiVA o MELENAE
1946, 47

1. Sia Fio 'imaiki me Lele Lepeka
han Tua Tua, o manuata
Keta ova ho haka Topa Topu 'ima
'o Kahao 'iho 'ima ko Vacumapa.

2. Sii humi ke Alavaha manamo no Langi ho 'iho Siano bo'e'
he'i taka 'o Malita Keo hui Kaka
Keia pe L'Iono Kakala Manako.

3. 'Emate ke fanga me Lena Ke
iun leha ati fale mehekei
ho Keo levei iho kei tafeni
kono Teia che Ofa Noenii.

Jou humi e pare po 'o Telea
Mou hau la 'iheu o utu me Telea
iho Vuna no Vao Hehe'a.
Tau.

Fakapo Kua 'u Moa o Kakala,
Joloteni e humi moa Mapa.
Sii Langa Kakal 'o Matamona,
Tui o he ma'a 'o Panga 'i Kua Tava.

The End,
Composed:

Word. = /Tohi Semisi/ Pelehaice.
Music. = /Tohi Helen/.